

般若心經研討

般若心經
研討

江苏工业学院图书馆
藏书章

三慧學處 恭印

普為出資及受持讀誦

流通大德回向偈曰：

願以此功德

莊嚴佛淨土

上報四重恩

下濟三途苦

若有見聞者

悉發菩提心

盡此一報身

同生極樂國

般若心經研討

講釋者：釋

真

勝

法

師

編整者：釋

真

修

法

師

倡印者：三

慧

學

處

結緣處：彰化市精誠路一一一之一號

電話：(○四)七六二八五○五

聯絡人：陳

真

貞

居

士

藏版者：世樺國際股份有限公司

地址：台北縣中和市中山路二段327巷11弄9號3樓

電話：(○二)二二四六九九二八

中華民國九十三年(農曆)四月二十三日恭印

六千本

中華民國九十四年(農曆)四月二十三日恭印 一萬二千本

般若波羅蜜多心經

唐三藏法師 玄奘 譯

觀自在菩薩，行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。舍利子！色不異空，空不異色；色即是空，空即是色；受、想、行、識，亦復如是。舍利子！是諸法空相，不生不滅，不垢不淨，不增不減。是故空中無色，無受、想、行、識。無眼、耳、鼻、舌、身、意；無色、聲、香、味、觸、法；無眼界，乃至無意識界。無無明，亦無無明盡，乃至無老死，亦無老死盡。無苦、集、滅、道。無智亦無得，以無所得故，菩提薩埵。依般若波羅蜜多故，心無罣礙；無罣礙故，無有恐怖，遠離顛倒夢想，究竟涅槃。三世諸佛，依般若波羅蜜多故，得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多，是大神咒，是大明咒，是無上咒，是無等等咒；能除一切苦，真實不虛。故說般若波羅蜜多咒，即說咒曰：揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅揭諦，菩提薩婆訶。

般若心經異譯名稱

（本經由梵譯漢，凡十四本。今僅存八種譯本。）

摩訶般若波羅蜜大明咒經

姚秦鳩摩羅什譯

西元四〇二年

般若波羅蜜多心經

唐玄奘譯

西元六四九年

佛說般若波羅蜜多心經

唐義淨譯

西元七〇〇年

普遍智藏般若波羅蜜多心經

唐法月初譯重譯

西元七三三年

般若波羅蜜多心經

唐般若共利言等譯

西元七九〇年

般若波羅蜜多心經

唐智慧輪譯

西元八五〇年

般若波羅蜜多心經

唐法成譯

年代不明

佛說聖佛母般若波羅蜜多經

宋施護譯

西元九八〇年

般若心經研討（卷上）	一——一五〇
------------	--------

般若心經研討（卷下）	一五一——三三四
------------	----------

般若心經研討（答釋）	三三五——四八六
------------	----------

釋真勝法師	講釋
釋真修法師	編整
楊志泰醫師	記錄
梁靜芳老師	校訂

釋真修法師云：
經題〈般若波羅蜜多心經〉之心字，卷上明總持精要
心，卷下明真如本體心，二者皆立，乃供研討時參考

般若心經異譯名稱（六種佚失之譯本）

摩訶般若波羅蜜咒經

吳支謙譯

般若波羅蜜多心經

唐菩提流志譯

摩訶般若隨心經

唐實叉難陀譯

般若波羅蜜多心經

唐不空譯

般若波羅蜜多心經

宋契丹慈賢譯

聖母智慧到彼岸經

元達里麻剌怛那譯

研討答釋淨土三篇

南無阿彌陀佛簡釋

（卷上）一三八頁

淨土三經一論簡釋

（卷下）二八四頁

四料簡與淨土法門

（答釋）三四二頁

般若心經研討（卷上）

釋真勝法師 講釋

楊志泰醫師 記錄

我們今天能聽聞、讀誦、研討這一部精要之《般若心經》，乃承蒙譯經之三藏法師所恩賜。故在研討本經之時，須先講釋譯經法師之經歷，意在要大家知道，我們皆接受這位法師之莫大德澤，同時亦能依此，認識法師對佛教之極大貢獻。故當飲水思源，紀念厚德，而心生崇敬、讚歎與感念。

玄奘大師，河南洛陽人，生於隋開皇二十年，俗姓陳，名奘，十三歲隨兄長捷出家於洛陽淨土寺，二十歲受具足戒。因感於中國大乘經論還不完備，加以當時所譯聖典，有許多隱晦難明之處。難於適從。於是慕法顯之壯舉，發願遠遊西方取經，以釋眾疑。大師於貞觀三年（西元六二九年）八月出國西行，至貞觀七年，途經五萬多里的行程始入印度。

根據西京大興善寺石壁上所刻「慈恩和尚奉詔述序」及「大慈恩寺三藏法師傳」內容提及，梵本《般若波羅蜜多心經》者，大唐三藏之所譯。三藏志遊天竺，路到益州，宿空惠寺道場內，遇一僧人有疾病，身瘡臭穢，衣服破污，大師留在寺內給予照顧，施與衣服飲食之具，病者慚愧，痊癒後詢問行止，乃讚歎為法忘軀，甚為希有；然八百餘里之沙河，上無飛鳥，下

無走獸，復無水草，五萬多里，程途多難，去也如何，我有三世諸佛心要法門，師若受持，可保來往，遂乃口授與法師訖，隔天僧即不見。三藏繼續西行，漸離唐境，或途經厄難，或逢諸惡鬼，雖念觀世音菩薩，不能全去，及誦此經，發音皆散，念經四十九遍，失路即化人指引，思食則現珍蔬。及至中天竺、摩竭陀國、那爛陀寺，忽見前僧，而相謂曰，行程艱險，喜達此方，賴我昔在支那國所傳三世諸佛心要法門，由斯經歷，保爾行程。取經早還，滿爾心願。我是觀世音菩薩，言訖，沖空，既顯奇祥。爲心經之至驗。

大師留學於摩竭陀國之那爛陀寺。從業於戒賢論師，受唯識宗旨。留學印度十數年，遊歷西域百廿八國，巡禮佛蹟，徧訪名師大德參究，所獲梵典六百五十七部，於貞觀十九年正月歸長安，謁太宗於洛陽宮，備受朝廷禮遇。太宗敕住弘福寺，及玉華宮專事翻譯。大師乃網羅賢耆（其中華嚴宗三祖賢首國師曾充筆受、證義、潤文等職，道宣律師掌綴文之職），大開譯場，前後十九年間，共譯出重要經論七十五部，一千三百三十五卷。玄奘大師譯經規模是歷史上最宏大，所譯經論在中國也是最多，在晚年用譯經一半的時間翻譯六百卷《大般若經》，最是傑作；大師並著有《會中論》、《破惡見論》、《眞唯識量》及《八識規矩頌》傳世。

這部《般若心經》是在太宗貞觀二十三年五月二十四日，於長安終南山翠微宮翻經院譯出的。本經主譯玄奘大師，筆受者沙門智仁。

唐高宗麟德元年（西元六六四年）二月五日，大師圓寂於長安玉華寺，壽六十五。圓寂時，高宗皇帝聞之大哭，三日不上朝，謂：「我朝中失了一件國寶。」葬於長安白鹿原。出殯之日，士女送葬者數萬人。可見當時，大師見重於國家，及道德被澤之深廣。

佛經的翻譯，可約略分爲三個時期。第一期是東漢、三國、西晉爲前期，東晉到南北朝爲中期，自隋到唐朝中葉爲後期。《摩訶般若波羅蜜咒經》是三國時代支謙所譯。支謙本是月支人，在漢獻帝末年，因避戰亂而進入吳國，孫權拜爲博士。《摩訶般若波羅蜜大明咒經》是姚秦鳩摩羅什所譯。鳩摩羅什大師，天竺人，爲印度龍樹菩薩四傳弟子。秦主苻堅以道安法師之請，遣將呂光迎接。直至姚秦弘始三年，方由秦主姚興迎接鳩摩羅什大師到長安。待以國師之禮，爲闢逍遙園，請譯經典，所譯經論共九十八部，三百九十餘卷。當時鳩摩羅什大師在中國北方的長安所譯之經論，得到在廬山東林寺淨土宗初祖慧遠大師的大力宣布，於是文人哲士始得漸通佛理，佛法之光明乃始如旭日初升。大法東來而後，至此時才奠定好根基。而至唐朝玄奘大師西行求法，窮本探源，得到佛教之全部精義，從此聖法才大放異彩，如日中天而進入黃金時期。譯經分兩大派：

一、意譯——融會貫通全經義理，以漢文文法體裁表達，所譯之字句章節，往往與梵文不盡符合，這是依義不依文，但讀起來較易理解。此是鳩什派。

二、直譯——直接由梵文翻譯。拘守梵文格式，雖不順漢文方法，但準確詳備，力保原面。此

是玄奘大師派。

（摩訶）般若波羅蜜多心經

《般若波羅蜜多心經》是三世諸佛心要法門，是六百卷《大般若經》之心要。本經不但收攝六百卷《大般若經》的奧旨，亦包含一大藏聖教之要義。世間流布簡稱《心經》。自三國時代，至元朝，由梵譯漢者共十四本，其中支謙、菩提流志等六種譯本已佚失，今所存者僅有八種譯本。這八種譯本當中，唐義淨法師之譯本除了咒後誦此經破十惡五逆等五十一字外，其他經文與玄奘大師所譯相同。故世所流傳者，僅有七種譯本。此七種譯本之譯文，詳略雖殊，經旨同一，皆出自同一梵本（七種譯本之經文，列於卷下之最後，請各位同修參考）。吾國流通最廣者，自推玄奘大師之譯本，文簡理具。

依支謙居士所譯《摩訶般若波羅蜜咒經》，鳩摩羅什法師所譯《摩訶般若波羅蜜大明咒經》經題尚有「摩訶」二字，本經又是《大般若經》之心要，故全名亦可名《摩訶般若波羅蜜多心經》。摩訶、般若、波羅蜜多是梵語，心經是華語。「摩訶般若波羅蜜多」，我們從《六祖壇經》般若品中看到，六祖惠能大師一開始即曰，總淨心念「摩訶般若波羅蜜多」，可知禪宗是著重在修習般若，而般若心是從那裡來的？接著六祖復云：「菩提般若之智，世人本自有之，只緣心迷不能自悟，須假大善知識示導見性。當知愚人智人，佛性本無差別，只緣迷悟不

同。」迷自性用心意識者即是眾生，悟自性離識心，用菩提智慧之心者即是佛。識本是智，故迷人用識心取境界而有煩惱生死，悟者用智慧心離一切境界而證菩提涅槃。所以「摩訶般若波羅蜜多」即是離一切妄境妄心，而現起的智慧心。

摩訶

摩訶是梵語，華語是大。大，不是大小對待的大，而是離二邊相互對待的大，是達到究竟圓滿、絕待圓融的大。所以大有圓滿的意思。大即是眾生心，是心則攝一切世間、出世間法，故名爲大。豎窮三際，橫徧十方，三際是時間，過去、現在、未來。十方無盡，是空間無限大。時間與空間，橫豎交徹，就是十法界的本體，本體就是我們無限大的心。上次在《大乘起信論》中提及，以眾生心的本性不生不滅立眞如門，以眾生心的流轉和還滅立生滅門。

大即是指本性不生不滅的眞如，亦即是滅生滅心，而顯現的寂滅本性。所以大是指大乘的體相用三大；體大是清淨法身理體，一切法眞如平等，不增不減，指眾生心的心體平等周徧十法界。相大是圓滿報身智慧，指如來藏具足無量性智慧功德。用大是千百億化身之行也。自他覺滿，指能生世間、出世間善因果用。

故摩訶是指大乘，指深般若，指見性的法身大士。《六祖壇經》中惠能大師云：「自性能含萬法是大，萬法在諸人性中。若見一切人惡之與善，盡皆不取不捨，亦不染著，心如虛空，

名之爲大；故曰摩訶。」故摩訶是指世人性空，心量廣大，猶如虛空，世界虛空，能含萬物色像。摩訶是指真如體性平等周徧法界，智慧深廣及慈悲心的廣大妙用。摩訶之要義，意令受持本經者，依大般若經心要之大教，悟深般若之大理，起圓滿六波羅蜜之大行，證無上菩提涅槃之大果。故言摩訶有究竟圓滿、能讚能表之義。

楊志泰醫師研討報告——

有一個地方曾請示過師父，現在將整理過的提出來報告。即是「摩訶」及「時間與空間」是十法界的本體，本體就是我們無限大的心」。

時間與空間構成宇宙與人生，從時間與空間可以證到十法界的本體。科學上說有行星、有宇宙就有空間。有行星的相對運轉就有時間。佛家講依本體緣起阿賴耶識，阿賴耶識現出見分與相分，有見分的念念生滅變異就有了時間，有相分的展現即有空間。內心是小宇宙，十法界依正是大宇宙，大宇宙、小宇宙本就是一個宇宙。

修行上觀察，有情之生老病死，萬法之生住異滅，世界之成住壞空，體悟宇宙一切現象皆是無常變異，在時間上一定是諸行無常。在了了明白無常變異之後，反而無常才是常。然後再回來看自己八識、七識，而意識的六識妄心更是念念變異。先明白自己每一念，都是無始劫來的種子起現行、起作用。從這邊來想，種子生起念頭，這是事相。而念頭如何產生？一定是接

觸外面的事情，看到外面的人事物，我們與他們反應，他們也與我們反應，我們就會起念頭、起作用。然後七轉識所產生的見愛煩惱，又熏習回來阿賴耶識。阿賴耶識被熏習新的種子，種子起現行又產生相似相續的知見，另一個念頭，再去接觸外面的人事物、六塵，我們又產生新的情緒反應，然後造作，然後又熏習回來。所以事相上每次都是一個個的念頭，相似相續地持續著。那麼理呢？它是恆隨轉，八識與七轉識一直互為因果。還有，十二緣起不只是三世因果，也是我們一輩子的心理活動，也是在解釋我們每一念的緣起，十二緣起的每一關鍵都互為因果。所以在念頭的相續不斷下，去看出因果的理，雖然念頭是念念變異，但是念頭的生起都不離因果。到最後體證自己至極不變異的自性，也就是念念平等的變異，這即是體證常住不滅通因徹果的理體，也是超越時間，破時間證悟法性理體。

另外，在空間上，我們如何與外面的人事物相關相涉、相互依存？我們與境緣如何在相互對待？如果不知道那都是自己阿賴耶識現出的見相二分，以見分（知見）去分別執著自心所現的外境人事物，那內心就充滿見思二惑，由惑造業，不斷的輪迴六道。若真能看清楚一再的因轉變而果轉變，知見變異，正報、依報也跟著變異，真能明白唯心所現，唯識所變，從修行上破見思、塵沙到最後無明，體證諸法實相，那是佛菩薩的內心狀態，在時間的某一點所產生的涅槃寂靜狀態，就能在空間的任何一點都如如不動，安住法性中。這樣從生滅的色相、身相和心相中證到不生不滅的理體，即是本體超越時間與空間。

這是佛菩薩的境界，也是我們的目標。而現在我們要學的大乘佛法菩薩道的精神，是普賢十大願王：「虛空界盡，眾生界盡，眾生業盡，眾生煩惱盡，我願方盡。」因為虛空沒有窮盡，所以我們的廣大誓願也是沒有窮盡。在時間上更是「念念相續，無有間斷，身語意業，無有疲厭」。這種時空無盡的菩薩道誓願，才是真正稱合菩提心。

黃寶玉居士——

請問師父，何謂大？又請師父開示體、相、用三大之內容。因為以前老師父達公，都以體相用講解大乘佛法，當時聽得很自然，就以爲簡單。可是現在較深入探討後，才感覺深奧難懂。臨濟祖師說：「佛法無多子，歸納起來只有體相用。」原來全部佛法之重點，只有體相用三個字。所以請師父開示體相用三大。

師父講釋——

一、摩訶是梵語，華譯爲大，大是絕待無外，時空無盡義。如何方能稱之爲大？謂能超越時間、空間而永久存在者是大。宇宙間唯有真理能超越時空而永久存在。真理之理體，常住不變，豎窮三際，過去無始、未來無終，照而常寂。真理之光明，寂而常照，橫遍十方，十方窮之無有邊際。橫豎交徹，常寂常照，即是一眞法界之全體，十法界之綱宗，故即是諸法之實相。亦可謂眾生之本覺理性也。

眞理者，乃一切眾生心本具之眞如理性。理性者，乃宇宙色、心諸法之眞理、眞相。亦即是宇宙間一切諸法之本體。宇宙萬有歸納起來，唯有色法、心法及理性（法性），而理性攝盡色、心諸法，又爲色、心諸法之眞理。是故，菩薩摩訶薩斷盡人我執、法我執，證到眞如本性，證得了究竟寂滅之菩提涅槃，那時自己即是絕對之眞理，此眞理謂之法身。亦可言絕對的眞理即是自己，此眞理謂之報身。是故法身眞理，常住不變，豎窮三際，無始無終。報身智光遍照法界，照徹十方，無有邊際。此豎橫交徹，時空無盡，謂之大。

由上可知，摩訶是指眞如理體，摩訶是指深般若，及由大智慧所生起之大願心及大慈悲心。清涼大師謂大有四義：一者、願大——求大菩提故。二者、行大——二利成就故。三者、時大——經三無數劫故。四者、德大——具足一乘諸功德故。所以普賢十大願王，開展爲無量無邊之大願，而於無量無邊之大願中，一一行願皆具廣大心、深遠心、清淨心、平等心、菩提心，一一行願皆是虛空有盡，我願無窮，以此一一行願皆是安住在一切功德法中，皆是性德所攝故。最後，普賢無量行願，一一行願皆導歸於圓滿的彌陀大願海中，作爲究竟之歸宿。

總而言之，摩訶是指眾生心性之體，亦即是豎窮橫遍，絕諸對待之性體。故大具常、遍二義。《涅槃經》云：「所謂大者，名之爲常，所言大者，其性廣博，猶如虛空。」常者，明體性無變異故。廣博者，明體性之周遍故。

重要的是要知道，摩訶之要義，是直指一切眾生之自性，是此豎窮橫遍之如來智慧德相。眾生心之自體，皆本具性德，只因第七末那識之我法二見，而使性德覆蓋於二種邪見中，不得顯現，故修行要注意此染淨依之第七末那識，是依於第八阿賴耶識而生起，同時又為第六意識之根，所以修行要由六、七二識所起之我法二見下手。

古德指出修學佛法之兩大原則：一者，聽經、看經、聞法要能「消歸自性」，即所體悟之法，要能與自性相應，自性即是體相用三大。二者，修行雖有八萬四千法門，重在能「轉識成智」，即是不用八識五十一心所，不用三心二意（八識歸納起來即是三心二意。三心是阿賴耶識、末那識、第六識；二意是指末那識——意根，與第六識——意識），要用真性，用六根中見聞覺知之性。捨識用根中之性，是返妄歸真，趣向菩提涅槃之要徑。

二、大有包容義。謂眾生心，此心能攝世間法、出世間法。亦謂盡一切萬法，不出吾人一心之心體，體該相用故。

體大——能兼攝色、心二法，又為色、心二法之真理。

相大——能攝盡一切色法。

用大——能攝盡一切心法。

體大能攝色、心二法，乃因色、心二法，是不即不離，開展出去，有五蘊、六根、十二處、十八界、七大、五位百法等種種法，體能將此一切諸法，兼收並蓄，包含周遍，攝盡無